



Medienkoppler TP/RF KNX

9070868



For more information, see product page

Hotline Theben:

+49 7474 692-369



⚠️ WARNUNG (DE)
 Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!
 • Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
 • Vor Montage/ Demontage Netzspannung freischalten!
 • Für detaillierte Funktionsbeschreibungen das KNX-Handbuch verwenden.

⚠️ WARNING (EN)
 Danger of death through electric shock or fire!
 • Installation should only be carried out by professional electrician!
 • Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
 • Please refer to the KNX manual for detailed functional descriptions.

⚠️ AVERTISSEMENT (FR)
 Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!
 • Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
 • Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !
 • Pour la description détaillée des fonctions, se reporter au manuel KNX.

⚠️ AVVERTIMENTO (IT)
 Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!
 • Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettricista specializzato!
 • Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
 • Per descrizioni di funzionamento dettagliate fare riferimento al manuale KNX.

⚠️ ADVERTENCIA (ES)
 ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!
 • ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
 • ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!
 • Consulte el manual KNX si desea obtener una descripción detallada del funcionamiento.

⚠️ ATENÇÃO (PT)
 Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!
 • A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
 • Antes da montagem/desmontagem activar a tensão de rede!
 • Para descrições detalhadas das funções, use o manual KNX.

Allgemeine Infos
 • Der Medienkoppler TP/RF KNX verbindet KNX-RF-Geräte mit dem KNX-Medium Twisted Pair.
 • Das Gerät unterstützt KNX Data Security.
 • Die Funktionalität von Security Proxy und Segment Coupler wird nur mit der ETS 6-Datenbank unterstützt.
 • Der Medienkoppler verfügt über eine Filtertabelle (8 k Byte), unterstützt Longframes und ist kompatibel mit der Software ETS 5.
 • Mit den Tasten an der Frontseite lassen sich die Telegrammfilter für Testzwecke deaktivieren.
 • Die LEDs zeigen Betriebszustände sowie Kommunikationsfehler am Bus an.

Technische Daten

Busspannung: 21–32 V DC
Stromaufnahme KNX-Bus: < 10 mA
Type: RF1.R
Funkschnittstelle: KNX RF, ISM-Band 868, 3 MHz, FSK
Sendeleistung: 6 dBm
Security: KNX Data Secure (AES-128), inkl. Security Proxy (nur ETS 6)
Topologie: Segment Coupling (nur ETS 6)
Schutzart: IP 20 nach EN 60529
Schutzklasse: III bei bestimmungsgemäßer Montage
Betriebstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Bemessungsstoßspannung: 0,8 kV
Verschmutzungsgrad: 2
Abmessungen: 48 x 40 x 18 mm
Software: Klasse A

Die ETS-Datenbank finden Sie unter www.theben.de und im ETS-Online-Katalog.

Hiermit erklärt die Theben AG, dass dieser Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.theben.de/red-konformitaet

Entsorgen Sie das Gerät getrennt vom Hausmüll an einer offiziellen Sammelstelle.

General information
 • The media coupler TP/RF KNX connects KNX-RF devices with the KNX medium Twisted Pair.
 • The device supports KNX Data Security.
 • The Security Proxy and Segment Coupler functionality is only supported with the ETS 6 database.
 • The media coupler has a filter table (8 k bytes), supports long frames and is compatible with the ETS 5 software.
 • The buttons on the front can be used to disable the telegram filters for testing purposes.
 • The LEDs indicate the operating states and communication errors on the bus.

Technical data

Bus voltage: 21–32 V DC
Power input KNX bus: < 10 mA
Type: RF1.R
Wireless interface: KNX RF, ISM band 868, 3 MHz, FSK
Transmitting power: 6 dBm
Security: KNX Data Secure (AES-128), incl. Security Proxy (ETS 6 only)
Topology: Segment Coupling (ETS 6 only)
Protection rating: IP 20 in accordance with EN 60529
Protection class: III subject to correct installation
Operating temperature: – 5 °C ... + 45 °C
Rated impulse voltage: 0.8 kV
Pollution degree: 2
Dimensions: 48 x 40 x 18 mm
Software: class A

You can find the ETS database at www.theben.de and in the ETS online catalogue.

Theben AG herewith declares that this type of radio installation complies with Directive 2014/53/EU. The complete text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address: www.theben.de/red-konformitaet

Dispose of the device separately from domestic waste at an official collection point.

Informations générales
 • Le coupleur de média TP/RF KNX connecte les appareils RF KNX au média KNX à paire torsadée.
 • L'appareil prend en charge KNX Data Security.
 • La fonctionnalité de Security Proxy et du coupleur de segment est uniquement prise en charge avec la base de données 6 ETS.
 • Le coupleur de média dispose d'un tableau de filtre (8 k octets), prend en charge Long Frame et est compatible avec le logiciel ETS 5.
 • Avec les touches disposées sur la face avant, il est possible de désactiver les filtres télégramme à des fins de test.
 • Les LED indiquent les états de fonctionnement ainsi que les erreurs de communication au niveau du bus.

Caractéristiques techniques

Tension du bus : 21– 32 V CC
Courant absorbé du bus KNX : < 10 mA
Type : RF1.R
Interface radio : KNX RF, bande ISM 868, 3 MHz, FSK
Puissance de transmission : 6 dBm
Security : KNX Data Secure (AES-128), incluant Security Proxy (uniquement ETS 6)
Topologie : Segment Coupling (uniquement ETS 6)
Indice de protection : IP 20 selon EN 60529
Classe de protection : III en cas de montage conforme
Température de service : – 5 °C ... + 45 °C
Tension assignée de tenue aux chocs : 0,8 kV
Degré de pollution : 2
Dimensions : 48 x 40 x 18 mm
Logiciel : classe A

La base de données ETS est disponible sur www.theben.de et dans le catalogue ETS en ligne.

Par la présente, Theben AG déclare que ce type de système radio est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse Internet suivante : www.theben.de/red-konformitaet

Éliminer l'appareil séparément des ordures ménagères dans un point de collecte officiel.

Informazioni generali
 • L'accoppiatore multimediale TP/RF KNX collega i dispositivi KNX RF con il doppino ritorto del mezzo KNX.
 • Il dispositivo supporta KNX Data Security.
 • La funzionalità di Security Proxy e Segment Coupler è supportata solo dal database ETS 6.
 • L'accoppiatore multimediale dispone di una tabella di filtraggio (8 k byte), supporta i longframe ed è compatibile con il software ETS 5.
 • Con i tasti sul pannello frontale, i filtri del telegramma possono essere disattivati a scopo di test.
 • I LED indicano gli stati operativi e gli errori di comunicazione sul bus.

Dati tecnici

Tensione bus: 21–32 V DC
Assorbimento di corrente bus KNX: < 10 mA
Tipo: RF1.R
Interfaccia radio: KNX RF, banda ISM 868, 3 MHz, FSK
Potenza di trasmissione: 6 dBm
Sicurezza: KNX Data Secure (AES-128), incl. Security Proxy (solo ETS 6)
Topologia: Segment Coupling (solo ETS 6)
Tipo di protezione: IP 20 a norma EN 60529
Classe di protezione: III con montaggio conforme
Temperatura d'esercizio: – 5 °C ... + 45 °C
Sovratensione transitoria nominale: 0,8 kV
Grado di inquinamento: 2
Dimensioni: 48 x 40 x 18 mm
Software: classe A

Il database ETS è disponibile sul sito www.theben.de e nel catalogo online ETS.

Con la presente, Theben AG dichiara che questo tipo di impianto radio è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.theben.de/red-konformitaet

Smaltire l'apparecchio separatamente dai rifiuti domestici presso un centro di raccolta ufficiale.

Información general
 • El acoplador de medios TP/RF KNX conecta equipos RF de KNX con el Medium Twisted Pair de KNX.
 • Este aparato es compatible con KNX Data Security.
 • La funcionalidad de Security Proxy y Segment Coupler solo es posible con la base de datos ETS 6.
 • El acoplador de medios dispone de una tabla de filtro (8 kB), admite "long frames" y es compatible con el software ETS 5.
 • Con las teclas de la parte delantera se pueden desactivar los filtros de telegrama para realizar pruebas.
 • Los ledes indican estados de funcionamiento y errores de comunicación en el bus.

Datos técnicos

Tensión de bus: 21– 32 V CC
Consumo de corriente del bus KNX: < 10 mA
Tipo: RF1.R
Interfaz de radio: KNX RF, banda ISM 868, 3 MHz, FSK
Potencia de emisión: 6 dBm
Seguridad: KNX Data Secure (AES-128), incl. Security Proxy (solo ETS 6)
Topología: Segment Coupling (solo ETS 6)
Grado de protección: IP 20 según EN 60529
Clase de protección: III con montaje conforme al uso adecuado
Temperatura de funcionamiento: – 5 °C ... + 45 °C
Impulso de sobretensión admisible: 0,8 kV
Grado de polución: 2
Dimensiones: 48 x 40 x 18 mm
Software: clase A

La base de datos ETS se encuentra en www.theben.de y en el catálogo en línea de ETS.

Theben AG declara expresamente que este tipo de instalación radioeléctrica cumple la directiva 2014/53/CE. El texto completo de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.theben.de/red-konformitaet

No deseche el aparato en la basura doméstica, llévelo a un punto limpio oficial.

Informações gerais
 • O acoplador de meios TP/RF KNX liga os aparelhos KNX RF com o KNX-Medium Twisted Pair.
 • O aparelho suporta KNX Data Security.
 • A funcionalidade de Security Proxy e Segment Coupler apenas é suportada com a base de dados ETS 6.
 • O acoplador de meios dispõe de uma tabela de filtros (8 k byte), suporta Longframes e é compatível com o software ETS 5.
 • Com os botões no lado frontal é possível desativar filtros de telegrama para fins de teste.
 • Os LED exibem estados de funcionamento, assim como erros de comunicação no bus.

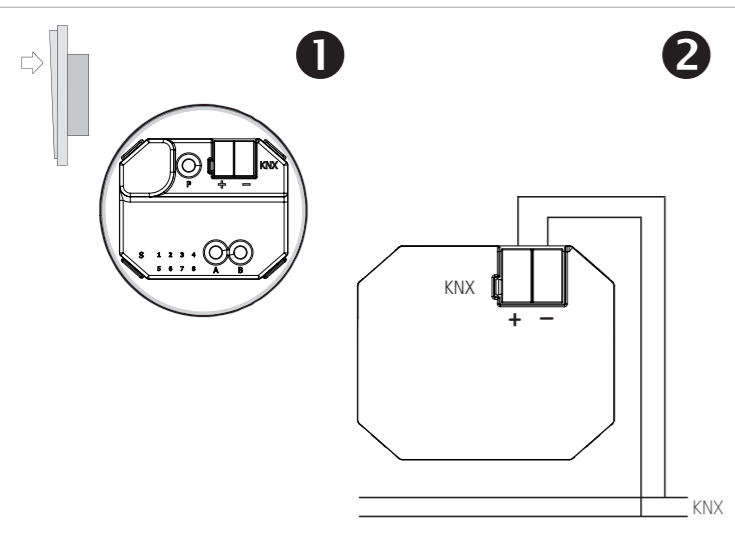
Dados técnicos

Tensão da linha de bus: 21- 32 V CC
Entrada de corrente do bus para KNX: < 10 mA
Tipo: RF1.R
Interface de rádio: KNX RF, banda ISM 868, 3 MHz, FSK
Potência de transmissão: 6 dBm
Security: KNX Data Secure (AES-128), incl. Security Proxy (apenas ETS 6)
Topologia: Segment Coupling (apenas ETS 6)
Tipo de proteção: IP 20 conforme a EN 60529
Classe de proteção: III em caso de montagem correta
Temperatura operacional: – 5 °C ... + 45 °C
Tensão transitória de dimensionamento: 0,8 kV
Grau de poluição: 2
Dimensões: 48 x 40 x 18 mm
Software: classe A

A base de dados ETS está disponível em www.theben.de e no catálogo online da ETS.

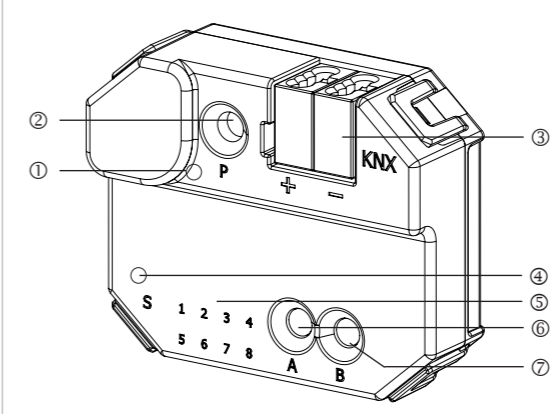
A Theben AG declara pelo presente documento que este tipo de instalação por rádio corresponde à diretiva 2014/53/UE. o texto completo da Declaração de Conformidade UE está disponível através do seguinte endereço de internet: www.theben.de/red-konformitaet

Eliminar o aparelho separadamente do lixo doméstico num ponto de recolha oficial.



Example for a label with QR-Code

- ⚠ The media coupler supports KNX Secure. For start-up, the Factory-Default-Setup-Key (FDSK) is required (sticker on the device).
- ⚠ Keep the Factory-Default-Setup-Key in a safe place.
- ⚠ Remove the stickers from the device for maximum safety. If the FDSK is lost, a recovery is not possible. In this case, start-up is only possible „insecure“.



- ① LED P → lights up red
- ② Button P: Programming button for the physical address
- ③ Bus terminal KNX
Ensure correct polarity!
- ④ Status LED S
- ⑤ LED 1–8:
LED 1–4: TP telegram communication
LED 5–8: RF telegram communication
- ⑥ Button A
- ⑦ Button B

Bestimmungsgemäße Verwendung (DE)

- Der Medienkoppler überträgt Funksignale zwischen uni- oder bidirektionalen Funkprodukten und Twisted-Pair-Komponenten.
- Für den Einsatz im Wohn- und Objektbau (Bürogebäude, öffentliche Gebäude, Hotels etc.)
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen

1 Montage

- In handelsübliche Unterputzdosen (nach DIN 49073) montieren.
- Montageort: Reichweite der Funkgeräte beachten, die mit dem Gerät verknüpft werden sollen.
- Abschirmende Objekte oder Störsender (z. B. Computer etc.) in der Nähe des Gerätes vermeiden.

2 Busanschluss

- Busklemme mit Buskabel verbinden (Polarität beachten).
- Busklemme aufstecken.

3 Handbedienung Für Twisted Pair (TP)

- **Taste A:** Taste 1 x kurz drücken → Funktion TP wird aktiviert
Taste A 1 x kurz drücken → Routing runtime telegrams (GA: Gruppenadresse) werden de-/aktiviert (LED 1+2 ein)
- Taste B:** Taste 1 x kurz drücken → Routing management telegrams (IA: individuelle Adresse) + Broadcast (BC) werden de-/aktiviert (LED 3+4 ein)

Für Funk (RF)

- **Taste B:** Taste 1 x kurz drücken → Funktion RF wird aktiviert
Taste A 1 x kurz drücken → Routing runtime telegrams (GA: Gruppenadresse) werden de-/aktiviert (LED 5+6 ein)
- Taste B:** Taste 1 x kurz drücken → Routing management telegrams (IA: individuelle Adresse) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) werden de-/aktiviert (LED 7+8 ein)

Taste A/B: 1 x lange drücken → **Handbedienung wird beendet**

Proper use (EN)

- The media coupler transmits radio signals between uni- or bidirectional radio products and twisted-pair components.
- For use in residential and other buildings (office buildings, public buildings, hotels etc.)
- Only for use in closed, dry rooms

1 Installation

- Install in conventional flush-mounted boxes (according to DIN 49073).
- Installation location: Observe the range of the radio devices to be linked to the device.
- Avoid shielding objects or interfering transmitters (e.g. computers etc.) in the vicinity of the device.

2 Bus connection

- Connect bus terminal with bus cable (note polarity).
- Attach bus terminal.

3 Manual operation For twisted-pair (TP)

- **Button A:** Press button 1 x briefly → TP function will be activated
Button A press 1 x briefly → Routing runtime telegrams (GA: group address) will be de-/activated (LED 1+2 on)
- Button B:** Press button 1 x briefly → Routing management telegrams (IA: individual address) + broadcast (BC) will be de-/activated (LED 3+4 on)

For radio (RF)

- **Button B:** Press button 1 x briefly → RF function will be activated
Button A: Press 1 x briefly → Routing runtime telegrams (GA: group address) will be de-/activated (LED 5+6 on)
- Button B:** Press button 1 x briefly → Routing management telegrams (IA: individual address) + broadcast (BC) + system broadcast (SBC) will be de-/activated (LED 7+8 on)

Button A/B: Press 1 x long → **Manual operation is terminated**

Usage conforme (FR)

- Le coupleur de média transmet des signaux radio entre des produits à commande radio unidirectionnels ou bidirectionnels et des composants à paire torsadée.
- Pour l'utilisation dans des habitations ou bâtiments (bureaux, immeubles publics, hôtels, etc.)
- Utilisation uniquement dans des locaux fermés et secs

1 Montage

- Monter dans les boîtiers encastrés du commerce (selon DIN 49073).
- Emplacement de montage : tenir compte de la portée des appareils à commande radio à relier avec l'appareil.
- Éviter la présence d'objets-écrans ou de brouilleurs (par ex. ordinateurs, etc.) à proximité de l'appareil.

2 Raccordement du bus

- Raccorder la borne de bus au câble du bus (respecter la polarité).
- Enfiler la borne de bus.

3 Commande manuelle Pour paire torsadée (TP)

- **Touche A :** 1 brève pression de touche → activation fonction TP
1 brève pression de **touche A** → activation/désactivation du routage de télégrammes d'exécution (GA : adresse de groupe) (LED 1+2 allumées)
- Touche B :** 1 brève pression de touche → activation/désactivation de routage de télégrammes de gestion (IA : adresse individuelle) + radiodiffusion (BC) (LED 3+4 allumées)

Pour radio (RF)

- **Touche B :** 1 brève pression de la touche → activation de fonction RF
Taste A: 1 brève pression de **touche A** → activation/désactivation du routage de télégrammes d'exécution (GA : adresse de groupe) (LED 5+6 allumées)
- Touche B :** 1 brève pression de touche → activation/désactivation de routage de télégrammes de gestion (IA : adresse individuelle) + radiodiffusion (BC) + radiodiffusion de système (SBC) (LED 7+8 allumées)

Touche A/B : 1 longue pression → **Commande manuelle fermée**

Uso conforme (IT)

- L'accoppiatore multimediale trasmette segnali radio tra prodotti radio uni- o bidirezionali e componenti a doppini ritorti.
- Per l'impiego nell'edilizia residenziale e di grandi progetti (edifici con uffici, edifici pubblici, hotel ecc.)
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti

1 Montaggio

- Montare nelle scatole a incasso comunemente reperibili in commercio (a norma DIN 49073).
- Luogo di montaggio: prendere nota del raggio d'azione dei dispositivi radio che devono essere collegati.
- Evitare di posizionare oggetti schermati o fonti di disturbo (ad es. computer, ecc.) nelle vicinanze del dispositivo.

2 Collegamento bus

- Collegare il morsetto bus con il cavo bus (prestare attenzione alla polarità).
- Inserire il morsetto bus.

3 Azionamento manuale Per doppino ritorno (TP)

- **Tasto A:** premere brevemente 1 volta → La funzione TP viene abilitata
Premere brevemente 1 volta il **tasto A** → I routing management telegrams (GA: indirizzo di gruppo) vengono attivati/disattivati (LED 1+2 on)
- Tasto B:** premere brevemente il tasto 1 → I routing management telegrams (IA: indirizzo singolo) + Broadcast (BC) vengono disattivati/attivati (LED 3+4 on)

Per radio (RF)

- **Tasto B:** premere brevemente il tasto 1 → La funzione RF viene attivata
Tasto A: premere brevemente 1 volta → I routing management telegrams (GA: indirizzo di gruppo) vengono attivati/disattivati (LED 5+6 on)
- Tasto B:** premere brevemente il tasto 1 → I routing management telegrams (IA: indirizzo singolo) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) vengono disattivati/attivati (LED 7+8 on)

Tasto A/B: premere a lungo per 1 volta → **L'azionamento manuale viene terminato**

Uso previsto (ES)

- El acoplador de medios transmite señales de radio entre productos de radio unifuncionales o bidireccionales, y componentes Twisted-Pair.
- Para el uso en la edificación (edificios de oficinas, edificios públicos, hoteles, etc.)
- Utilización exclusiva en lugares cerrados y secos

1 Montaje

- Montar en cajas de montaje empotrado convencionales (según DIN 49073).
- Lugar de montaje: tener en cuenta el alcance de los equipos de radio que deben conectarse con el aparato.
- Evitar la presencia de objetos de pantalla o emisores de interferencias (por ejemplo, ordenadores, etc.) cerca del aparato.

2 Conexión de bus

- Conectar el terminal del bus al cable del bus (tener en cuenta la polaridad).
- Enchufar el terminal del bus.

3 Control manual Para Twisted Pair (TP)

- **Tecla A:** pulsar brevemente la tecla 1 x → Se activa la función TP
Tecla A pulsar brevemente 1 x → Se desactivan/activan los routing runtime telegrams (GA: dirección de grupo) (LED 1+2 conectado)
- Tecla B:** pulsar brevemente la tecla 1 x → Se desactivan/activan los routing management telegrams (IA: dirección individual) + Broadcast (BC) (LED 3+4 conectado)

Para radio (RF)

- **Tecla B:** pulsar brevemente la tecla 1 x → Se activa la función RF
Tecla A pulsar brevemente 1 x → Se desactivan/activan los routing runtime telegrams (GA: dirección de grupo) (LED 5+6 conectado)
- Tecla B:** pulsar brevemente la tecla 1 x → Se desactivan/activan los routing management telegrams (IA: dirección individual) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) (LED 7+8 conectado)

Tecla A/B: pulsar prolongadamente 1 x → **Finaliza el control manual**

Utilização correta (PT)

- O acoplador de meios transmite sinais de rádio entre produtos de rádio uni ou bidirecionais e componentes Twisted-Pair.
- Para a utilização na construção de habitações de edifícios (complexos de escritórios, edifícios públicos, hotéis, etc.)
- Utilização apenas em espaços secos e fechados

1 Montagem

- Montar em caixas embutidas convencionais (conforme a DIN 49073).
- Local de montagem: ter em atenção o alcance dos aparelhos de rádio, que devem ser interligados ao aparelho.
- Evitar objetos de blindagem ou transmissor de interferências (por ex. computador, etc.) nas proximidades do aparelho.

2 Ligação de bus

- Ligar o terminal de bus ao cabo de bus (ter em atenção a polaridade).
- Encaixar o terminal de bus.

3 Operação manual Para Twisted Pair (TP)

- **Tecla A:** premir brevemente 1 x a tecla → Função TP é ativada
Premir brevemente 1 x a tecla A → Routing runtime telegrams (GA: endereço de grupo) são des-/ativados (LED 1+2 ON)
- Tecla B:** premir brevemente 1 x a tecla → Routing management telegrams (IA: endereço individual) + Broadcast (BC) são des-/ativados (LED 3+4 ON)

Para rádio (RF)

- **Tecla B:** premir brevemente 1 x a tecla → Função RF é ativada
Premir brevemente 1 x a tecla A → Routing runtime telegrams (GA: endereço de grupo) são des-/ativados (LED 5+6 ON)
- Tecla B:** premir brevemente 1 x a tecla → Routing management telegrams (IA: endereço individual) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) são des-/ativados (LED 7+8 ON)

Tecla A/B: premir 1 x prolongadamente → **Operação manual é concluída**



Medienkoppler TP/RF KNX

9070868



For more information, see product page

Hotline Theben:

+49 7474 692-369



⚡ WAARSCHUWING (NL)

Levensgevaar door elektrische schokken of brand!

- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
- Vóór montage/demontage netspanning vrijgeschakelen
- Voor gedetailleerde beschrijvingen van de functies verwijzen wij naar het KNX-handboek.

⚡ ADVARSEL (DA)

Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!

- Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
- Kobl spændingen fra før montering/afmontering!
- Anvend KNX-manualen for detaljerede funktionsbeskrivelser.

⚡ VARNING (SV)

Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!

- Montering får endast utföras av behörig elektriker!
- Koppla från strömmen innan montering/demontering!
- Använd KNX-handboken för detaljerade beskrivningar.

⚡ VAROITUS (FI)

Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!

- Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
- Ennen asennusta /purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!
- Katso toimintojen tarkat kuvaukset KNX-käsikirjasta.

⚡ ADVARSEL (NO)

Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!

- Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
- Koble fra strømmen før montering/demontering!
- For detaljerte funksjonsbeskrivelser, vennligst se KNX-håndboken.

⚡ UPOZORNĚNÍ (CS)

Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!

- Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
- Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!
- Pro podrobný popis funkcí použijte příručku KNX.

Algemene info

- De mediakoppeling TP/RF KNX verbindt KNX-RF-apparaten met de KNX-Medium Twisted Pair.
- Het apparaat ondersteunt KNX Data Security.
- De functionaliteit van Security Proxy en Segment Coupler wordt alleen ondersteund met de ETS 6-database.
- De mediakoppeling beschikt over een filtertabel (8 k byte), ondersteunt Longframes en is compatibel met de software ETS 5.
- Met de toetsen aan de voorkant kunnen de telegramfilters voor testdoeleinden worden gedeactiveerd.
- De LEDs tonen bedrijfsstatussen en communicatiefouten op de bus aan.

Generelle informationer

- Mediekobleren TP/RF KNX forbinder KNX-RF-enheder med KNX-mediet Twisted Pair.
- Enheden understøtter KNX Data Security.
- Funktionen for Security Proxy og Segment Coupler understøttes kun med ETS 6-databasen.
- Mediekobleren har en filtertabel (8 k byte), understøtter Longframes og er kompatibel med softwaren ETS 5.
- Med tasterne på forsiden kan telegramfilterne deaktiveres til testformål.
- LEDsene viser driftstilstande samt kommunikationsfejl på bussen.

Allmän information

- Mediakopplaren TP/RF KNX används för att ansluta KNX-RF-enheter med KNX-mediet Twisted Pair.
- Enheten stödjer KNX Data Security.
- Funktionerna för säkerhetsproxy och segmentkopplare stöds bara med ETS 6-databasen.
- Mediakopplaren har en filtertabell (8 k Byte), stödjer Longframes och är kompatibel med programvaran ETS 5.
- Med knapparna på frontpanelen kan telegramfiltern avaktiveras för teständamål.
- LED-lamporna indikerar driftlägen samt kommunikationsfel på bussen.

Yleisiä tietoja

- Mediakytkin TP/RF KNX yhdistää KNX-RF-laitteita KNX-Medium -parikaapelin avulla.
- Laite tukee KNX Data Security -järjestelmää.
- Security Proxy ja Segment Coupler -järjestelmien toimintoja tuetaan vain ETS 6 -tietopankin avulla.
- Mediakytkimen käytössä on suodatintaulukko (8 k byte), joka tukee Longframes-järjestelmiä ja on yhteensopiva ETS 5 -ohjelmiston kanssa.
- Etupuolella olevilla painikkeilla sähkösuodatimet voidaan kytkeä pois käytöstä testaukstaroituksia varten.
- LED-valot näytävät käyttötilat sekä välän tietoliikennevirheet.

Generell informasjon

- Mediekobler TP/RF KNX kobler KNX-RF-enheter til KNX-mediet Twisted Pair.
- Enheten støtter KNX Data Security.
- Funksjonaliteten til Security Proxy og Segment Coupler støttes bare med ETS 6-databasen.
- Mediekobleren har en filtertabell (8 kB), støtter Long Frames og er kompatibel med ETS 5-programvaren.
- Med tastene på frontsidene kan man deaktivere telegramfilterne for testformål.
- LED-ene viser driftstilstander og kommunikasjonsfeil på bussen.

Obecné informace

- Vazební člen pro média TP/RF KNX spojuje zařízení KNX RF s KNX-Medium Twisted Pair.
- Zařízení odporuje KNX Data Security.
- Funkce Security Proxy a Segment Coupler je podporována pouze s databází ETS 6.
- Vazební člen pro média disponuje tabulkou filtrů (8 k Byte), podporuje Longframes a je kompatibilní se softwarem ETS 5.
- Pomocí tlačítek na čelní straně lze deaktivovat filtry zprávového bloku pro účely testování.
- LED diody ukazují provozní režimy a chyby komunikace na sběrnici.

Technische specificaties

Busspanning: 21 – 32 V DC
 Opgenomen stroom KNX-bus: < 10 mA
 Type: RF1.R
 Trådløst interface: KNX RF, ISM-bånd 868, 3 MHz, FSK
 Sendeeffekt: 6 dBm
 Security: KNX Data Secure (AES-128), inkl. Security Proxy (kun ETS 6)
 Topologie: Segment Coupling (alleen ETS 6)
 Beschermingsklasse: IP 20 volgens EN 60529
 Beschermingsklasse: III bij bestemmingsconforme montage
 Bedrijfstemperatuur: – 5 °C ... + 45 °C
 Ontwerpstootspanning: 0,8 kV
 Vervuilinggraad: 2
 Afmetingen: 48 x 40 x 18 mm
 Software: klasse A

Tekniske data

Busspænding: 21 – 32 V DC
 Strømforbrug KNX-bus: < 10 mA
 Type: RF1.R
 Trådløst interface: KNX RF, ISM-bånd 868, 3 MHz, FSK
 Sendeeffekt: 6 dBm
 Security: KNX Data Secure (AES-128), inkl. Security Proxy (kun ETS 6)
 Topologi: Segment Coupling (kun ETS 6)
 Kapslingsklasse: IP 20 iht. EN 60529
 Beskyttelsesklasse: III ved montering efter bestemmelserne
 Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
 Mærkestødspænding: 0,8 kV
 Tilsmudsningegrad: 2
 Mål: 48 x 40 x 18 mm
 Software: klasse A

Tekniska data

Bus-spänning: 21 – 32 V DC
 Strömförbrukning KNX-bus: < 10 mA
 Typ: RF1.R
 Radiogränssnitt: KNX RF, ISM-band 868, 3 MHz, FSK
 Sändningseffekt: 6 dBm
 Säkerhet: KNX Data Secure (AES-128), inkl. Säkerhetsproxy (endast ETS 6)
 Topologi: segmentkoppling (endast ETS 6)
 Skyddsklass: IP 20 enligt EN 60529
 Skyddsklass: III vid ändamålsenlig montering
 Drifttemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
 Mätimpulsspänning: 0,8 kV
 Nedsmutsningsgrad: 2
 Mått: 48 x 40 x 18 mm
 Programvara: klass A

Tekniset tiedot

Väyläjännite: 21 – 32 V DC
 Virranotto KNX-väylä: < 10 mA
 Tyyppi: RF1.R
 Langaton liitäntä: KNX RF, ISM-Band 868, 3 MHz, FSK
 Lähetysteho: 6 dBm
 Turvallisuus: KNX Data Secure (AES-128), sis. Security Proxy -ohjelman (vain ETS 6)
 Topologia: Segment Coupling (vain ETS 6)
 Kotelointiluokka: IP 20 standardin EN 60529 mukaan
 Suojausluokka: III määräysten mukaisesti asennettuna
 Käyttölämpötila: – 5 °C ... + 45 °C
 Nimellisjännite: 0,8 kV
 Likaantumistaso: 2
 Mitat: 48 x 40 x 18 mm
 Ohjelmisto: luokka A

Tekniske data

Busspenning: 21 – 32 V DC
 Strømopptak KNX-buss: ≤ 10 mA
 Type: RF1.R
 Trådløst grensesnitt: KNX RF, ISM-bånd 868, 3 MHz, FSK
 Sendeeffekt: 6 dBm
 Security: KNX Data Secure (AES-128), inkl. Security Proxy (bare ETS 6)
 Topologi: Segment Coupling (bare ETS 6)
 Kapslingsgrad: IP 20 iht. EN 60529
 Beskyttelsesklasse: III ved forskriftsmessig montering
 Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
 Nominell støtspenning: 0,8 kV
 Tilsmussingsgrad: 2
 Mål: 48 x 40 x 18 mm
 Programvare: klasse A

Technické údaje

Napětí sběrnice: 21 – 32 V DC
 Odběr proudu sběrnice KNX: < 10 mA
 Typ: RF1.R
 Funkční rozhraní: KNX RF, ISM pásmo 868, 3 MHz, FSK
 Vysílací výkon: 6 dBm
 Security: KNX Data Secure (AES-128), vč. Security Proxy (pouze ETS 6)
 Topologie: Segment Coupling (pouze ETS 6)
 Druh krytí: IP 20 podle EN 60529
 Třída ochrany: III při odpovídající montáži
 Provozní teplota: – 5 °C ... + 45 °C
 Jmenovité rázové napětí: 0,8 kV
 Stupeň znečištění: 2
 Rozměry: 48 x 40 x 18 mm
 Software: třída A

De ETS-database vindt u op www.theben.de en in de online ETS-catalogus.

ETS-databasen kan findes på www.theben.de og i ETS-online-kataloget.

ETS-databasen finns på www.theben.de och i ETS-katalogen online.

ETS-tietopankki löytyy kohdasta www.theben.de sekä ETS-verkkoluettelosta.

Du finner ETS-databasen på nettsiden www.theben.de og i den nettbaserte ETS-katalogen.

Databázi ETS naleznete na www.theben.de a v online katalogu ETS.

Hierbij verklaart Theben AG dat dit type radiografische installatie aan de richtlijn 2014/53/EU voldoet. De volledige tekst van de EU-Conformiteitsverklaring is beschikbaar op de volgende website: www.theben.de/red-konformitaet

Hermed erklærer Theben AG, at dette trådløse anlæg er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fuldstændige tekst er til rådighed på følgende netadresse: www.theben.de/red-konformitaet

Härmed försäkrar Theben AG att denna radioustrüstning överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten för EG-försäkran om överenskommelse finns tillgänglig på följande internetadress: www.theben.de/red-konformitaet

Theben AG vakuuttaa täten, että tämä radiolaitetyyppi on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti on saatavilla seuraavasta Internet-osoitteesta: www.theben.de/red-konformitaet

Herved erklærer Theben AG, at denne trådløse anleggstypen oppfyller direktivet 2014/53/EU. Hele teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: www.theben.de/red-konformitaet

Tímto společnost Theben AG prohlašuje, že tento typ rádiového zařízení splňuje požadavky směrnice 2014/53/EU. Celý text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: www.theben.de/red-konformitaet

Voer het apparaat apart van het huishoudelijk afval af en breng het naar een officieel inzameelpunt.

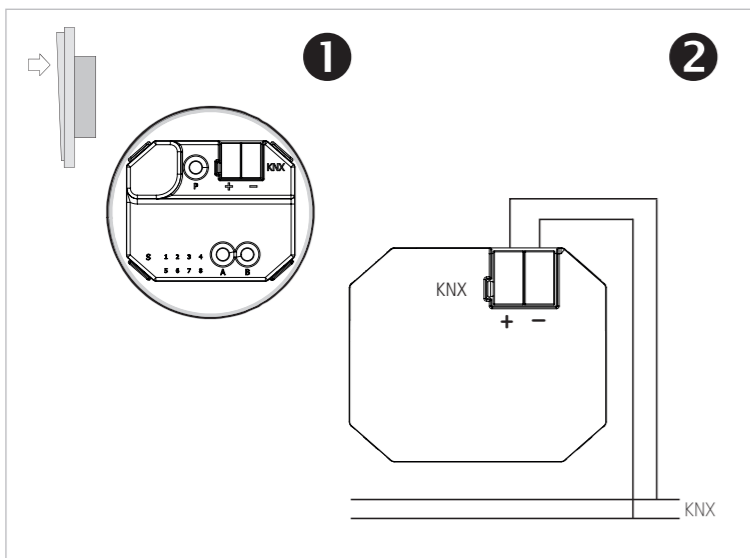
Bortskaf apparatet adskilt fra husholdningsaffald på et officielt indsamlingssted.

Kasta inte enheten i hushållsavfallet, den måste lämnas in för återvinning.

Älä hävittää laitetta kotitalousjätteen mukana vaan toimita se julkiseen keräyspisteeseen.

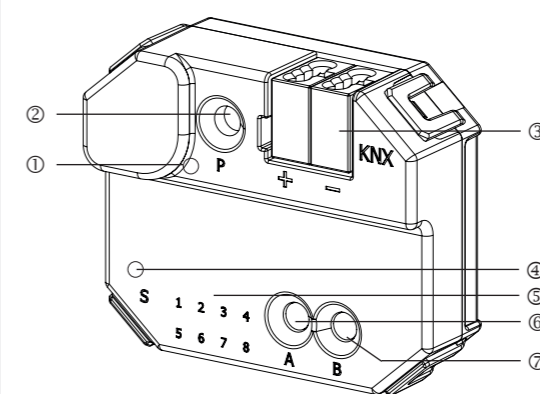
Enheten må ikke kasseres som husholdningsavfall, men leveres inn på et offisiell oppsamlingsplass.

Zlikvidujte zařízení odděleně od domovního odpadu v oficiální sběrně.



Example for a label with QR-Code

- ⚠ The media coupler supports KNX Secure. For start-up, the Factory-Default-Setup-Key (FDSK) is required (sticker on the device).
- ⚠ Keep the Factory-Default-Setup-Key in a safe place.
- ⚠ Remove the stickers from the device for maximum safety. If the FDSK is lost, a recovery is not possible. In this case, start-up is only possible „insecure“.



- ① LED P → lights up red
- ② Button P: Programming button for the physical address
- ③ Bus terminal KNX
Ensure correct polarity!
- ④ Status LED S
- ⑤ LED 1–8:
LED 1–4: TP telegram communication
LED 5–8: RF telegram communication
- ⑥ Button A
- ⑦ Button B

Bedoeld gebruik NL

- De mediakoppelaar verzendt radiosignalen tussen uni- en bidirectionele radioproducten radioproducten en Twisted Pair-componenten.
- Geschikt voor de woning- en projectbouw (kantoorgebouwen, openbare gebouwen, hotels etc.)
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken

1 Montage

- In normaal in de handel verkrijgbare inbouwdozen (volgens DIN 49073) monteren.
- Montageplaats: houd rekening met de reikwijdte van de apparaten waarmee het apparaat gekoppeld dient te worden.
- Vermijd de aanwezigheid van afschermd objecten of stoorzenders (zoals computers e.d.).

2 Busaansluiting

- Busklem met Buskabel verbinden (polariteit in acht nemen).
- Busklem aanbrengen.

3 Handbediening

Voor Twisted Pair (TP)

- **Toets A:** Toets 1 x kort drukken → TP-functie wordt geactiveerd
- Toets A:** Toets 1 x kort drukken → Routing runtime telegrams (GA: Groepsadres) worden ge(de)activeerd (LED 1+2 aan)
- Toets B:** Toets 1 x kort drukken → Routing management telegrams (IA: Individueel Adres) + Broadcast (BC) worden ge(de)activeerd (LED 3+4 aan)

Voor radio (RF)

- **Toets B:** Toets 1 x kort drukken → RF-functie wordt geactiveerd
- Taste A** Toets 1 x kort drukken → Routing runtime telegrams (GA: Groepsadres) wordt ge(de)activeerd (LED 5+6 aan)
- Toets B:** Toets 1 x kort drukken → Routing management telegrams (IA: Individueel Adres) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) worden ge(de)activeerd (LED 7+8 aan)

Toets A/B: 1 x lang drukken
→ Handbediening wordt beëindigd

Anvendelse efter bestemmelserne DA

- Mediekobleren overfører trådløse signaler mellem uni- og bidirektionale trådløse produkter og Twisted-Pair-komponenter.
- Til anvendelse i bolig- og objektbyggeri (kontorbygninger, offentlige bygninger, hoteller osv.)
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum

1 Montering

- Monteres i almindelige indmurede stikkontakter (iht. DIN 49073).
- Monteringssted: Overhold rækkevidden for trådløse apparater, som skal kobles til apparatet.
- Undgå afskærmende objekter eller fejlsendere (f.eks. computere i nærheden af apparatet).

2 Bustilslutning

- Forbind busklemmen med buskablet (bemærk polariteten).
- Sæt busklemmen på.

3 Manuel betjening

Til Twisted Pair (TP)

- **Taste A:** Tryk kort på tasten 1 x → funktion TP aktiveres
- Tryk kort på tasten A** 1 x → Routing runtime telegrams (GA: gruppeadresse) de-/aktiveres (LED 1+2 on)
- Taste B:** Tryk kort på tasten 1 x → Routing management telegrams (IA: individuel adresse) + Broadcast (BC) de-/aktiveres (LED 3+4 on)

Til trådløs (RF)

- **Taste B:** Tryk kort på tasten 1 x → funktion RF aktiveres
- Tryk kort på taste A** 1 x → Routing runtime telegrams (GA: gruppeadresse) de-/aktiveres (LED 5+6 on)
- Taste B:** Tryk kort på tasten 1 x → Routing management telegrams (IA: individuel adresse) + Broadcast (BC) + systembroadcast (SBC) de-/aktiveres (LED 7+8 on)

Taste A/B: Tryk 1 x længe
→ Manuel betjening afsluttes

Avsedd användning SV

- Mediakopplaren sänder radiosignaler mellan en- eller dubbelriktad radioprodukt och komponenter med tvinnat par.
- För användning inom bostads- och objektbyggnationer (kontorsbyggnader, offentliga byggnader, hotell etc.)
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen.

1 Montering

- Montera i vanliga inbyggda dosor (enligt DIN 49073).
- Monteringstyp: Var uppmärksam på räckvidderna, som ska anslutas till enheten.
- Undvik föremål eller störningsenheter (t.ex. dator etc.) i närheten av enheten.

2 Bussanslutning

- Anslut bussklämma med busskabeln (beakta polaritet).
- Sätt på bussklämman.

3 Manuell manövrering

För tvinnat par (TP)

- **Knapp A:** Tryck kort på knappen 1 x → Funktionen TP aktiveras
- Knapp A** Tryck kort på knappen 1 x → Routing runtime telegrams (GA: Gruppaddress) avaktiveras/aktiveras (LED 1+2 på)
- Knapp B:** Tryck kort på knappen 1 x → Routing management telegrams (IA: individuell adress) + Broadcast (BC) avaktiveras/aktiveras (LED 3+4 på)

För radiovågor (RF)

- **Knapp B:** Tryck kort på knappen 1 x → Funktion RF aktiveras
- Knapp A** 1 x tryck kort på knappen → Routing runtime telegrams (GA: gruppaddress) avaktiveras/aktiveras (LED 5+6 på)
- Knapp B:** Tryck kort på knappen 1 x → Routing management telegrams (IA: individuell adress) + Systembroadcast (BC) avaktiveras/aktiveras (LED 7+8 på)

Knapp A/B: Tryck långt 1 x
→ Manuell drift avslutas

Määräystenmukainen käyttö FI

- Mediakytkin siirtää radiosignaaleja yksi- ja kaksisuuntaisten radiotuotteiden ja parikaapelikomponenttien välillä.
- Käytettäväksi asuin- ja muissa rakennuksissa (toimistorakennukset, julkiset rakennukset, hotellit jne.)
- Käyttö on sallittu vain suljetuissa, kuivissa tiloissa

1 Asennus

- Asennus tavallisissa uppoasennusrasioissa (DIN 49073 mukaan).
- Asennuspaikka: Laitteeseen liitettävien radio-laitteiden ulottuvuus on otettava huomioon.
- Älä sijoita varjostavia kohteita tai häiriöläheittämiä (esim. tietokoneita yms.) laitteen läheisyyteen.

2 Väyläliitäntä

- Yhdistä väyläliitin väyläkaapeliin (ota huomioon napaisuus).
- Liitä väyläliitin.

3 Manuaalinen käyttö

Parikaapelille (TP)

- **Painike A:** Paina painiketta yhden kerran lyhyesti → TP-toiminto aktivoituu
- Paina **painiketta A** yhden kerran lyhyesti → Ajonaikaisten sähköiden reititys (GA: ryhmäosoite) otetaan käyttöön / pois käytöstä (LED 1+2 päällä)
- Painike B:** Paina painiketta lyhyesti yhden kerran → Reitityksen hallinnan sähköet (IA: yksilöllinen osoite) + Broadcast (BC) otetaan käyttöön / pois käytöstä (LED 3+4 syttyvät)

Radiotaajuudelle (RF)

- **Painike B:** Paina painiketta yhden kerran lyhyesti → RF-toiminto otetaan käyttöön
- Paina **painiketta A** yhden kerran lyhyesti → Ajonaikaisten sähköiden reititys otetaan käyttöön / pois käytöstä (LED 5+6 syttyvät)
- Painike B:** Paina painiketta lyhyesti yhden kerran → Hallintasähköiden reititys (IA: yksilöllinen osoite) + broadcast (BC) + järjestelmä-broadcast (SBC) otetaan käyttöön / pois käytöstä (LED 7+8 syttyvät)

Painike A/B: Paina yhden kerran pitkään
→ Manuaalinen käyttö lopetetaan

Tiltenkt bruk NO

- Mediekobleren overfører radiosignaler mellom enveis og toveis trådløse kommunikasjonsprodukter og Twisted Pair-komponenter.
- Til bruk i boliger og næringsbygg (kontorbygg, offentlige bygg, hoteller osv.)
- Kun til bruk i lukkede, tørre rom

1 Montering

- Monteres i vanlige innfellingsbokser (iht. DIN 49073).
- Monteringssted: Ta hensyn til rekkevidden til de trådløse enhetene som skal kobles til apparatet.
- Unngå avskjermingsutstyr og forstyrrende sendere (f.eks. PC-er, osv.) i nærheten til apparatet.

2 Samleskinnekonnektor

- Kople bussklemmen til busskabelen (pass på polariteten).
- Sett bussklemmen på.

3 Manuell betjening

For Twisted Pair (TP)

- **Tast A:** 1 x kort trykk → Funksjon TP aktiveres
- Tast A** 1 x kort trykk → Routing runtime-telegrammer (GA: Gruppeadresse) (de-)aktiveres (LED 1+2 på)
- Taste B:** 1 x kort trykk → Routing management-telegrammer (IA: Individuell Adresse) + Broadcast (BC) (de-)aktiveres (LED 3+4 på)

For Trådløs (RF)

- **Tast B:** 1 x kort trykk → Funksjon RF aktiveres
- Tast A** 1 x kort trykk → Routing runtime-telegrammer (GA: Gruppeadresse) (de-)aktiveres (LED 5+6 på)
- Tast B:** 1 x kort trykk → Routing management-telegrammer (IA: Individuell Adresse) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) (de-)aktiveres (LED 7+8 på)

Tast A/B: 1 x langt trykk
→ Manuell betjening avsluttes

Použití v souladu s určením CS

- Vazební člen pro média přenáší rádiový signál mezi jednosměrnými nebo obousměrnými rádiovými produkty a komponentami kroucené dvoulinky.
- Pro použití v bytové zástavbě a objektech (kancelářské budovy, veřejné budovy, hotely atd.)
- Použití pouze v uzavřených suchých prostorách

1 Montáž

- Montáž do běžných krabic pod omítkou (podle DIN 49073).
- Místo montáže: Řiďte se podle dosahu rádiových zařízení, která chcete se zařízením spojit.
- Stínící předměty nebo zdroje rušení (např. počítač apod.) se nesmí nacházet v blízkosti zařízení.

2 Připojení sběrnice

- Spojte svorku sběrnice s kabelem sběrnice (dodržete správnou polaritu).
- Zastrčte svorku sběrnice.

3 Ruční ovládání

Pro kroucenou dvoulinku (TP)

- **Tlačítko A:** tlačítko stiskněte 1x krátce → Funkce TP se aktivuje
- Tlačítko A** stiskněte 1x krátce → Routing runtime telegrams (GA: skupinová adresa) se deaktivuje/aktivuje (LED 1+2 svítí)
- Tlačítko B:** tlačítko stiskněte 1x krátce → Routing management telegrams (IA: individuální adresa) + Broadcast (BC) se deaktivují/aktivují (LED 3+4 svítí)

Pro rádio (RF)

- **Tlačítko B:** tlačítko stiskněte 1x krátce → Funkce RF se aktivuje
- Tlačítko A** stiskněte 1x krátce → Routing runtime telegrams (GA: skupinová adresa) se deaktivuje/aktivuje (LED 5+6 svítí)
- Tlačítko B:** stiskněte tlačítko 1x krátce → Routing management telegrams (IA: individuální adresa) + Broadcast (BC) + Systembroadcast (SBC) se deaktivují/aktivují (LED 7+8 svítí)

Tlačítko A/B: stiskněte 1x dlouze
→ Ukončení ručního ovládání